香港威克理夫聖經翻譯會
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong)
WBTHK

代禱信
2026年11月
翻譯聖經 轉化生命

本會媒體

網址：www.wycliffe.org.hk
Facebook: www.facebook.com/wbthk
Instagram: www.instagram.com/wycliffe_hk
YouTube: www.youtube.com/c/HKWBT

慶賀新總幹事上任



感恩！**劉倬熙傳道（Jeffrey）**將於11月16日到任本會總幹事。

Jeffrey婚後曾與太太到非洲參與跨文化訓練和實習，其後一同以本會**特定年期會員身份於亞洲宣教工場服侍少數民族，參與民族敬拜，並探索福音如何在不同文化與群體中展現**。回港後，他於中國神學研究院攻讀道學碩士，畢業後於宣道會康怡堂服侍青年人，積極推動宣教。

Jeffrey親身體會**「讓每個人都能透過本身的語言和文化，明白神的話語和祂的愛，從而經歷生命轉化」**的真實和重要。他願意肩負使命，帶領本會繼續以翻譯聖經、轉化生命為志，與香港教會同心服侍聖經未及的群體。

請與我們**一起為他禱告**，願主堅立他和他手所作的工，也保守他家中的太太和兩名女兒。

總幹事就職禮暫定於明年5月23日（主日）下午舉行，誠邀閣下預留時間出席。各項詳情將於日後另行公布，敬請留意。



如欲邀請劉傳道到貴會分享或領會，歡迎與本會聯絡。

本會通訊

辦事處地址：九龍旺角運動場道21-27號運泰大廈2樓A室
郵箱地址：香港英皇道郵箱34757號　電郵：admin@wycliffehongkong.org
電話：(852) 2856 0463　　傳真：(852) 2516 6957　　WhatsApp號碼：(852) 6333 3576

WhatsApp與我們聯繫

如欲收取本會代禱信，歡迎聯絡本會。
歡迎自由奉獻，支票抬頭寫「香港威克理夫聖經翻譯會」，或向本會查詢其他轉賬方法。

禱告牆

萬軍之耶和華說：「不是倚靠勢力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的靈，方能成事。」（亞4：6）

1. 香港辦事處

11月11日是威克理夫國際祈禱日。今年的主題是「同來經歷轉化」。願各地參與聖經翻譯工作的人員都放下手頭上的工作，專心祈禱。願我們都更深經歷神叫我們的生命轉化，繼而為主結更多美好的果子。

2. 羅兆泉牧師
（全球．譯經顧問訓練）

羅牧師夫婦上月底前往澳洲，期間羅牧師會在兩間教會講道，分享宣教差傳信息，求主使用。本月，羅牧師將前往馬來西亞出席翻譯顧問會議，求主保守旅途平安，也賜他健康和精神完成各項工作。

3. 村島家
（日本．宣教動員）

感謝主，上月舉行的日本威克理夫營，讓八位參加者認識語言學、識字教育和聖經翻譯的工作。願主帶領他們未來的路向。村島夫婦有意為經歷地震災情的熊本縣人民開展心靈療癒事工，求主開路和帶領。

4. 飯糰一家（全球．手語聖經翻譯主管／與聖經聯結）

感謝主保守飯糰先生順利平安地完成各個外地會議。飯糰太太在「心靈的療癒」同行小組中與學員有美好交流，感恩！她負責的項目管理工作，涉及很多聯繫、策劃和預算，求主賜她智慧和耐性完成。

5. 譯思聆姊妹 Easyling
（亞太地區．傳訊主任）

姊妹月底將出席在外地舉行的亞太區年度大會，預計有五十多人出席。請記念各環節成果美滿，與會者都大有得著。請繼續為她建設聯會的媒體資源庫祈禱，願更多聯會機構踴躍分享媒體資源。

6. 徐氏家庭
（亞洲大陸．動員／支援）

徐先生上月在亞洲參與兩場會議後，仍會繼續穿梭各國，求主在旅途中保守他，也賜他智慧和屬靈的辨別力，成為當地教會領袖的支持和祝福。求主繼續帶領他一家扎根在基督裡，結出長存的果子。

7. 王先生夫婦（亞洲大陸．主管／南亞．識字教育）

因著其他外國同工的遭遇，王先生夫婦原本對申請簽證續期感到渺茫。感恩！主為他們開路，讓他們的簽證順利延續至明年年底！他們樂意繼續堅守崗位，支援當地同工和識字教育工作，求主加力。

8. Grace姊妹 述職中
（南亞．與聖經聯結）

請記念姊妹返港後各方面的適應。求主幫助她掌握在教會分享的重點，讓各人見到神在南亞工場的工作，叫主名得榮耀。姊妹仍在跟進當地洪災的救援工作，特別是WT族群，願他們得到適切的幫助。

9. 手物夫婦
（亞洲．手語聖經翻譯）

上月底，手物夫婦跟聾人教會到外省參與營會，期間有會友洗禮，十分感恩！近日工場天氣清涼，難得可以享受在街上散步，但手物先生面頰的皮膚敏感嚴重了，要避免紫外線，求主保守和醫治他。

10. 乾糧姊妹
（亞洲．手語聖經翻譯）

姊妹正報讀一個美國的遙距課程，求主開路。本月底，姊妹將前往菲律賓參與一個有關釋經的工作坊，現正準備中。請記念各國聾人能以不同手語溝通，並有美好的交流和互動。

11. 輕舟姊妹 述職中
（亞洲．聖經翻譯）

工場的團隊在本月第三周將進行出埃及記十六至廿四章的顧問審核，求主賜恩，讓審核工作順利完成。姊妹在本月將到外地，參與為期一周關鍵詞課程，願她經歷主的保守和供應，也享受學習的過程。

12. Lake太太
（亞洲．語言項目助理）

Lake太太的團隊上月舉行事工策略會議，檢視過去的進度和展望未來，願主賜福他們定下的計劃。團隊的工作在工場仍然是敏感的，求主賜智慧和保護予團隊的每一位同工和他們的家人。

13. AK Family
（亞洲．聖經翻譯／支援）

AK的小隊正繼續希臘文和A國語雙行對照本的四福音翻譯，每個同工負責不同的部份，經文翻譯、註腳、校對和版面設計等，求主保守他們縱然身處不同的地方，仍能同心合意地服侍。

14. 劉太太
（東南亞．識字教育）

感恩！早前未有機會參與工作坊的四個民族，終於在上月完成了聖經為本的識字課本。他們以母語寫出十五個馬可福音故事，編寫課文練習，加上插圖，出版成課本。求主幫助族人透過閱讀課本認識主。

15. 羊先生一家
（東南亞．聖經翻譯／支援）

羊先生本月初在訓練中心一星期，與翻譯顧問和團隊討論使徒行傳，願他旅途平安，顧問也有健康的身體。他隨後會參與翻譯訓練會議。近日羊先生和小羊羊的睡覺質素欠佳，求主保守看顧他們。

16. 米露家庭
（東南亞．圖書館管理／支援）

阿米早前接替述職的同工而身兼多職，感恩同工已回來，大家也重新適應。阿露的工作崗位也有調整，亞太區傳訊部和亞洲財務部完成重組後，阿露可卸下任務，記念她現專注東南亞財務和香港的支援。

17. Lillian姊妹
（東南亞．語言發展）

請繼續記念分類詞典的上載和錦語校訂工作的進度。求主賜恩給姊妹和語言助手，讓他們能專心一志撰寫和修訂定義和例句。求主保守姊妹在港的媽媽，有健康的身體和出入平安。

18. 一心姊妹 述職中
（東南亞．民族藝術）

姊妹月中開始述職，並會於12月初舉行民族藝術工作坊，求主使用，讓參加者認識如何透過民族藝術傳揚福音。求主也賜福姊妹在港期間與家人、朋友和弟兄姊妹的相聚和分享。

19. 箭袋家庭
（東南亞．宣子教育）

每逢學生到來上學的一周，箭袋夫婦都十分忙碌。準備教學之餘，也確保學生的飲食和住宿等安排妥當，也會為學生舉行活動，建立友誼。求主加力予夫婦二人的事奉。

20. 冒號家庭
（東南亞．聖經翻譯／支援）

呼喲族翻譯員上月剖腹產子，感恩過程蒙主保守，母子平安。願主賜福這家庭，也願翻譯員好好休養，未來重投服侍。冒號先生本月出差工作，求主賜太太力量處理工作和照顧家庭。

21. 雅圖姊妹
（東南亞．聖經翻譯）

上月正值學生假期，雅圖姊妹與一對夫婦接待一群康族的青年人，與他們分享聖經故事、玩遊戲和唱詩歌等。感恩大家一起共度了美好的三天，願主叫青年人的靈命在主內成長。

22. ST一家
（東非．聖經翻譯）

T的簽證已批，但S的卻未有回音，請記念！以馬團隊路加福音顧問審核一波三折，因各種原因，卡馬未能繼續參與，團隊正尋找合適的族人接替，求主引領。

23. 莫先生夫婦
（東非．聖經翻譯）

莫先生正在修訂摩利語列王記上下的試讀版，而莫太太則協助新任的富爾釋經審閱員，處理詩篇的譯稿，求主加力。富爾教會正籌備在家鄉開設福音電台，願主使用。

24. 馬利亞姊妹
（東非．聖經翻譯）

感恩Av族群選派了兩位新翻譯員，現需進行母語寫作評核和電腦操作訓練，求主賜他們能力和受教的心。團隊仍在進行創世記的顧問審核，求聖靈帶領身處三地的同工互動和聯繫。

25. 小量丸子
（東非．聖經翻譯）

丸子眼睛不適，求主醫治。摩利團隊正在跟進舊約餘下書卷的翻譯，也開始修訂新約聖經。貝里團隊正進行哥林多前後書的顧問審核，亦同步檢查已翻譯的新約關鍵詞彙。請記念！

26. 施先生夫婦
（非洲．聖經翻譯）

感謝主，工場上愈來愈多人接觸網上聖經資源，願主的話扎根在人心中。曹宜語新約聖經的錄音工作已完成了百分之八十五。求主保守接續的檢查和上載，賜團隊細心和耐性。

27. 小方瓦姊妹
（全球．譯經顧問訓練）

本月，姊妹將前往紅樹林國，為曲族檢查利未記十七至廿七章。求主保守她行程順利，有健康的身體服侍。請記念與她同行的兩位同事，願主賜他們美好的溝通和合作。

28. 甩轆家庭（台灣．聖經翻譯／與聖經聯結）

本月20至23日是賽夏族矮靈祭，求主除去黑暗權勢在族人心裡種下的恐懼和捆綁，並堅固信徒的心。本月有兩隊香港短宣隊到訪，願主賜他們美好的體驗，也使用他們的服侍。

29. 憬連姊妹
（全球．譯經顧問）

求主賜智慧給姊妹跟團隊討論關鍵詞，顯明祂的心意，讓綠星語得著準確、清晰和自然的聖經譯文。求主帶領姊妹檢查綠星語新約選段、路得記、約拿書譯稿。

30. 沈老師夫婦
（亞洲．譯經顧問／支援）

月初，沈老師夫婦回工場一星期，願主保守行程。沈老師正在檢查馬可福音、羅馬書和尼希米記，並預備培訓班，求主加力。求主賜沈太太與翻譯手冊的排版師繼續有美好的合作。

31. 足印姊妹
（香港．與聖經聯結）

姊妹正辦理到南亞短期探訪的簽證，求主為她開路及預備一切所需，讓她可以短暫回南亞與各宣教同工交流，並找到長遠在當地服侍的途徑。記念南亞同工正籌備的新約聖經奉獻禮。

32. 風鈴姊妹
（台灣．與聖經聯結）

願主賜福「第七天共享空間」，讓它成為與當地人接觸的橋樑。求主賜下創意，透過民族藝術、聖經故事繪本和短宣隊服侍等，讓賽夏部落的信徒和朋友更深和更多接觸到福音。



33. 退休會員
歐陽佩玲（羅兆泉牧師太太）

羅牧師夫婦本月會在澳洲舉辦首個粵語「心靈的療癒」同行小組。願主使用，並在當地開展這項事工，叫更多華人信徒經歷以聖經為本的心靈療癒。求主保守各個服侍者的身心健康。

34. 退休會員
凱丰先生、凱丰太太

凱丰先生繼續口述聖經翻譯的顧問工作，除了跟進項目，也培育實習顧問。本月他將參加口述聖經翻譯事工在香港舉行的會議，求主在未來合作、培育和交棒方面，帶領事工的發展。

35. 退休會員
Lake先生（Lake太太丈夫）

請記念Lake太太計劃於12月初入院動手術，兒子將於該段日子回港照顧父母。願Lake太太手術順利，兒子能早日安排好暫居的住所，Lake先生能得到適當的照顧。

懇請記念
本會需要

2026年1月至9月 經常費收支報告

支出	港幣$	收入	港幣$
承上期不敷	342,432	個人奉獻	480,914
事工	115,376	教會奉獻	577,178
訓練及會議	7,524	宣教士行政費	641,913
薪金	1,516,990	其他	30,723
樓宇	299,500	撥款	138,827
行政	131,372	累計不敷	543,639
	2,413,194		2,413,194

備註：
1. 以上收支報告有待獨立核數師進行審計；及
2. 本會2025年12月31日的財務狀況及截至該日止年度的財務表現及現金流量，已經執業會計師事務所根據香港會計師公會頒布的《私營企業香港財務報告準則》（Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants）審計為真實而中肯地反映，本會亦已遵照《公司條例》（Companies Ordinance）妥為擬備。

祈禱會消息

日期：2026年11月2日（一）
時間：晚上 7 時半至 9 時
主題：海外交流見證（上集）
分享：泰國威克理夫營營友
地點：本會辦事處

預告12月份祈禱會

日期：2026年12月7日（一）
時間：晚上 7 時半至 9 時
主題：海外交流見證（下集）
分享：暑期海外實習神學生
地點：本會辦事處

1111 這是 我們每年都會說一遍的故事



1933年，威克理夫聖經翻譯會創辦人金綸湯遜（William Cameron Townsend）從支持者萊格特（Leonard Livingston Legters）得知墨西哥的聖經翻譯需要。當時，墨西哥禁止新的外地宣教士進入，並對當地宣教士設下諸多限制。然而，支持小組在禱告後領受要差派金綸和萊格特前往墨西哥，為印第安人翻譯聖經。

就這樣，他們出發了。11月11日，他們到達邊境，警衛隊不許他們進入。他們為此一起禱告，忽然，金綸想起1931年收到的一封信。原來，早在兩年前，墨西哥教育學家薩恩茲博士（Dr.Moises Saenz）得知金綸的教育理念後對他留下深刻的印象，並寫了一封信，邀請他到墨西哥開展工作。

可幸這封信仍在金綸的公事包內！他把信件交給警衛。警衛隊知道寫信的正是墨西哥鼎鼎大名的教育家，便致電墨西哥市求證。在等待期間，金綸和萊格特繼續祈禱、唱詩、祈禱。終於，好消息來了！他們獲准進入墨西哥，為聖經翻譯運動掀開了歷史的一頁。

為此，威克理夫聖經翻譯會將11月11日定為國際祈禱日，因為我們要：

歡欣
看見神不住開通道路和心靈，
以完成祂的使命

感恩
緊記神是誰，
祂如何一次又一次成就看似不可能的事

倚靠
明白我們的一切，和我們的本質，
都源於神，屬於神